



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Разнообразие форм культурного самовыражения

3 CP

Рассылается по списку

CE/11/3.CP/209/8  
Париж, 21 января 2011 г.  
Оригинал: английский/  
французский

### КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ И ПООЩРЕНИИ РАЗНООБРАЗИЯ ФОРМ КУЛЬТУРНОГО САМОВЫРАЖЕНИЯ

Третья очередная сессия  
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал II  
14-17 июня 2011 г.

**Пункт 8 предварительной повестки дня:** Целесообразность и возможность назначения общественных деятелей для популяризации Конвенции

На своей второй очередной сессии (в июне 2009 г.) Конференция участников предложила Комитету изучить целесообразность и возможность назначения одного или нескольких общественных деятелей для популяризации Конвенции (резолюция 2.CP 7). В настоящем документе представлено резюме предложений в адрес Комитета и проведенных им прений по этому вопросу, которое Конференция участников, возможно, пожелает принять за основу при обсуждении.

Требуемое решение: пункт 10.

1. На своей второй сессии (в июне 2009 г.) Конференция участников предложила Межправительственному комитету по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения (поименованного ниже «Комитет») изучить целесообразность и возможность назначения одного или нескольких общественных деятелей для популяризации Конвенции с учетом задач, мандата и форм работы, предусматриваемых для такой меры, а также связанных с нею расходов, и представить доклад по этому вопросу на третьей сессии Конференции участников (резолюция 2.CP 7).

2. В соответствии с мандатом, предоставленным Комитету резолюцией 2.CP 7 Конференции участников, 6 июля 2009 г. Секретариат разослал вопросник участникам и Комитету по связям НПО-ЮНЕСКО; вопросники с ответами поступили в Секретариат от 32 участников и пяти организаций гражданского общества. Ответы, изложенные в информационном документе CE/09/3.IGC/211/INF.5, были распространены в ходе третьей очередной сессии Комитета (в декабре 2009 г.) и размещены на веб-сайте Конвенции ([www.unesco.org/culture/fr/diversity/convention](http://www.unesco.org/culture/fr/diversity/convention)). Среди заданных вопросов фигурировал вопрос о характеристиках и роли вероятного уполномоченного лица, а также вопрос о порядке его назначения на международном и/или на национальном уровне.

3. На своей четвертой очередной сессии (в декабре 2010 г.) Комитет провел первое обсуждение по этому вопросу. В рабочем документе (CE/10/4.IGC/205/6) были приняты во внимание просьба Конференции участников к Комитету (резолюция 2.CP 7) и ответы на вопросник, направленные участниками и организациями гражданского общества. В этом документе был представлен ряд предложений, касающихся задач, мандата и форм работы, предусматриваемых для такой меры, а также связанных с нею расходов.

4. Из ответов на вопросник следует, что **задачи**, предлагаемые в связи с назначением какого-либо общественного деятеля, могли бы заключаться в популяризации принципов и целей Конвенции; содействии более углубленному пониманию Конвенции среди общественности; обеспечении роста числа ратификаций Конвенции (преимущества и интерес в связи с ратификацией, особенно в недопредставленных регионах); содействии усилиям по привлечению средств вообще и для Международного фонда культурного разнообразия (МФКР) (мобилизация потенциальных доноров, участие в мероприятиях по сбору средств и т.п.).

5. Что касается **форм работы**, то в ответах на вопросник прослеживаются три альтернативных варианта: назначение *одного* уполномоченного лица на международном уровне; назначение *шести человек* в качестве уполномоченных лиц – по одному от каждой избирательной группы (Комитет при содействии Секретариата определит характер, график и мониторинг деятельности этой группы уполномоченных лиц); обращение к нескольким лицам на национальном, региональном или местном уровнях (из различных кругов и разного профиля – от творческих работников до ученых, известных личностей, авторитетных руководителей и предпринимателей, лидеров общин, деятелей образования и т.д.). Формы работы варьируются в зависимости от того, будет ли назначен один или же несколько уполномоченных лиц на международном и/или национальном уровнях. При этом из ответов на вопросник следует, что выбор первого варианта, т.е. только одного уполномоченного лица, вызовет большие трудности, поскольку один человек не сможет надлежащим образом представлять весь комплекс направлений Конвенции или все разнообразие форм культурного самовыражения в мире. К тому же нет прецедентов назначения одного уполномоченного лица или группы уполномоченных лиц для представления и популяризации какой-либо конвенции ЮНЕСКО. С другой стороны, два

первых варианта потребуют от Секретариата дополнительных людских ресурсов, и в этой связи ему нужно будет предоставить финансовые средства.

6. Что касается **мандата**, то если будет выбран вариант назначения *одного уполномоченного лица*, то Комитет сможет составить ограниченный список кандидатов, а Конференция участников – принять решение одним голосованием, руководствуясь при отборе кандидатов несколькими критериями, в частности их профессиональным лидерством и готовностью использовать свой авторитет и свой круг общения для популяризации Конвенции; их способностью обращаться к международной общественности и находить у нее отклик; их потенциалом примера для подражания, в частности среди молодежи. Если будет выбран вариант назначения *шести уполномоченных лиц*, то Комитет сможет определить их мандат в зависимости от конкретных целей и посланий каждой избирательной группы. Что касается процедур назначения *одного или нескольких общественных деятелей на национальном, региональном или местном уровнях*, то каждый участник самостоятельно примет решение относительно процедуры назначения, необходимых мероприятий, а также людских и финансовых ресурсов, которые будут выделены для этой цели.

7. Что касается **расходов**, предусматриваемых для такой меры, то их объем будет зависеть от выбранного варианта. При назначении одного уполномоченного лица сметная сумма годовых расходов составит не менее 151 413 долл. США, а в случае назначения шести уполномоченных лиц – по одному от каждой избирательной группы – эта сумма будет равна 327 846 долл. США. Ресурсы, расходуемые на деятельность одного или нескольких уполномоченных лиц на национальном, региональном или местном уровнях, будут покрываться за счет участников.

8. В ответах на вопросник подчеркивается важность участия *гражданского общества и граждан в качестве «общественных деятелей»*. Для оказания назначенным для этой цели организациям гражданского общества помощи в обеспечении проведения пропагандистских мероприятий и акций потребуются дополнительные людские и финансовые ресурсы. Каждый участник мог бы решить, как и в какой степени ему хотелось бы участвовать в таких мероприятиях.

9. В ходе дискуссий в Комитете, проводившихся на основе этих предложений, выяснилось, что назначение общественных деятелей представляется преждевременным, учитывая, что Конвенция принята недавно и что этот вопрос не относится к числу приоритетов ее осуществления. Кроме того, расходы на создание такого механизма будут чрезмерно высокими, поэтому для Международного фонда культурного разнообразия (МФКР) было бы целесообразнее финансировать проекты в области развития. С другой стороны, назначение общественных деятелей вызовет трудности с точки зрения определения мандатов и сфер компетенции каждого уполномоченного лица, осуществление контроля над которыми не является очевидным, как и достижение ожидаемых результатов. Наряду с этим Комитет подчеркнул, что назначенные участниками координаторы для обмена информацией о Конвенции смогут участвовать в мероприятиях по ее популяризации. Он также отметил, что региональным группам ЮНЕСКО не следует брать на себя роль уполномоченных лиц. В этой связи Комитет заявил, что он готов рассмотреть любую меру или механизм для популяризации Конвенции, но что назначение общественных деятелей не является оптимальным решением этого вопроса. На данном этапе Комитет решил, что каждый участник может выбрать подходящий ему механизм для популяризации целей Конвенции, в частности свободное назначение уполномоченного лица (решение 4 IGC.6).

10. Конференция участников, возможно, пожелает принять следующую резолюцию:

**ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 3 СР 8**

*Конференция участников,*

1. рассматрив документ CE/11/3.CP/209/8,
2. принимает к сведению решение 4.IGC 6 Комитета;
3. напоминает, что функции Комитета заключаются, среди прочего, в содействии достижению целей Конвенции (статья 23.6 (а) Конвенции);
4. постановляет, что каждый участник уполномочен определять наиболее подходящий механизм содействия достижению целей Конвенции, включая возможность назначения уполномоченного лица.